

Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plans cotés

153-00350

Kontaktbelegung
Connection
Raccordement

154-00098

Anschlussbilder/Betriebsarten
Connection diagrams/Operating modes
Schémas de raccordement/Modes de service

1. Normalbetrieb (Werkseinstellung) / Normal operation (shipping state) / Fonctionnement normal (état d'expédition)

154-00197

2 Betriebsarten sind möglich, Externer Teach-in Einstellung über "Sonderfunktionen"
2 Operating modes are possible, external Teach-in setting by "Special functions"
2 Modes de services sont possibles, réglages par Teach-in externe pour fonctions spéciales

2. Externer Teach-in / External Teach-in / Teach-in externe

154-00198

Nach Anschließen der Versorgungsspannung leuchtet die grüne LED
After connection of the supply voltage, the green LED lights up
Après connexion de la tension d'alimentation, la LED verte s'allume

Austasteingang (AT)
Blanking input (AT)
Entrée d'effacement (AT)

155-00085

Wenn AT unbeschaltet oder LOW: Sensor aktiv.
AT = High: Sensor für die Dauer des HIGH Signals ausgetastet (d. h. Ausgänge nicht aktiv, Lichtstrahl abgeschaltet) » keine gegens. Beeinflussung).
If AT disconnected or LOW: sensor active.
AT = HIGH: sensor blanked during HIGH signal (i.e. outputs not active, light beam switched off) » no mutual influencing).
Si AT vierge ou LOW: capteur actif. AT = HIGH: capteur effacé pendant signal HIGH (c'est-à-dire sorties pas actives, rayon lumineux coupé) » pas d'influence mutuelle).

Montage / Schrägstellung
Mounting / inclination
Montage / Inclinaison

155-01334

Reflektor Betrieb bei transparenten Objekten
Reflector mode for transparent objects
Mode réflecteur pour objets transparents

155-00925

Objekt z.B. farbiges Glas
Object e.g. coloured glass
Objet p.ex. verre coloré

Diagramm Farbauflösung/Tastweite
Diagram colour selectivity/Scanning distance
Diagramme de résolution des couleurs/distance de détection

155-01335

Farbaufklärung (typ.)
Colour selectivity (typ.)
Résolution des couleurs (typ.)

> 20 % Remission
> 20 % Reflectance
> 20 % Diffuse

	Einlernen nur einer Farbe (Minimal – Teach-in)	Teach-in of only one colour (Minimum teach-in)	Apprentissage d'une seule couleur (Teach-in minimum)																														
<p>Betriebsanzeige / Operating display / Indication d'opération Kanalanzeige / Channel display / Indication de canal SET-Taste / SET-Key / Touche SET TOGGLE-Taste / TOGGLE-Key / Touche TOGGLE Toleranzstufenanzeige / Tol. level display / Indication du niveau de tol.</p>	<p>1. Einstellmodus starten + Farbe lernen Zu detektierendes Objekt innerhalb der Tastweite positionieren (auf 10-30° Verkippung achten). SET-TASTE 3 Sekunden drücken » grüne LED erlischt und Ch1 leuchtet gelb (Verriegelungseingang offen oder 0 Volt). 2. Kanal 1 bestätigen SET-TASTE wieder 3 Sekunden drücken » grüne LED und mittlere rote LED leuchten. 3. Einstellmodus beenden + Toleranz 3 bestätigen SET-TASTE noch einmal 3 Sekunden drücken, um Toleranzwahl zu bestätigen. » Der Sensor ist betriebsbereit (grüne LED + gelbe LED für Ch1 leuchten).</p>	<p>1. Start setting mode + teach-in colour Position target object within the scanning distance (keep to an inclination of 10-30°). Push SET-KEY for 3 seconds » green LED goes off and Ch1 lights up yellow (Interlocking input open or 0 Volt). 2. Confirm channel 1 Push SET-key for another 3 seconds » green LED and middle red LED light up. 3. Complete setting mode + confirm tolerance 3 Push SET-key for another 3 seconds to confirm choice of tolerance. » The sensor is ready for operation (green LED + yellow LED for Ch1 light up).</p>	<p>1. Démarrer le mode réglage + apprendre une couleur Positionner l'objet à détecter dans le champ de détection (veiller à une inclinaison de 10-30°). Appuyer sur la touche SET pendant 3 secondes » LED verte s'éteint et Ch1 (jaune) s'allume (Entrée de verrouillage ouverte ou 0 Volt) 2. Confirmer le canal 1 Appuyer encore une fois sur la touche SET pendant 3 secondes » LED verte et LED rouge du milieu sont allumées. 3. Terminer le mode réglage + confirmer la tolérance 3 Appuyer sur la touche SET pendant 3 sec. pour confirmer le choix de tolérance. » Le capteur est prêt à fonctionner (LED verte + LED jaune pour Ch1 sont allumées).</p>																														
<p>■ = LED EIN / LED ON / LED ON</p>	<p>Einlernen von mehreren Farben (Normalbetrieb)</p> <p>1. Einstellmodus starten + Farbe lernen Zu detektierendes Objekt innerhalb der Tastweite positionieren (auf 10-30° Verkippung achten). SET-TASTE 3 Sekunden drücken » grüne LED erlischt und Ch1 leuchtet gelb (Verriegelungseingang offen oder 0 Volt). 2. Kanal wählen Mit TOGGLE-TASTE einen der Farbkanäle Ch1, Ch2 oder Ch3 auswählen. Gewählter Kanal wird durch entsprechende gelbe LED angezeigt. Die Stellung Ch1+Ch2+Ch3 nicht auswählen (d.h. es dürfen nicht alle drei gelben LEDs gleichzeitig leuchten). 3. Kanal bestätigen Mit SET-TASTE (3 Sekunden drücken) ausgewählten Farbkanal bestätigen » grüne LED und mittlere rote LED leuchten (Toleranzstufe 3). Bei großen Farbunterschieden ist eine hohe Toleranzstufe sinnvoll, bei kleinen Unterschieden eine kleine Toleranzstufe. Normalbetrieb mit Toleranz 3. 4. Toleranzstufe auswählen Mit TOGGLE-TASTE eine der 5 Toleranzstufen wählen. <table border="1"> <tr><td>Tol.</td><td>Toleranz 1 (klein)</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Toleranz 2</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Toleranz 3 (mittel)</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Toleranz 4</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Toleranz 5 (groß)</td></tr> </table> Orientierungshilfe ist die grüne LED. Leuchtet die grüne LED nicht, so ist die Toleranzstufe zu klein, sie muss so lange erhöht werden bis die grüne LED leuchtet. Mit der Einstellung Tol1+Tol2+Tol3 wird der gewählte Farbkanal abgeschaltet. 5. Einstellmodus beenden SET-Taste 3 Sekunden drücken um Toleranzwahl zu bestätigen. » Der Sensor ist betriebsbereit (grüne LED leuchtet u. evtl. der eingelernte Kanal ChX). Alle 3 Kanäle nacheinander auf diese Weise einstellen.</p>	Tol.	Toleranz 1 (klein)	Tol.	Toleranz 2	Tol.	Toleranz 3 (mittel)	Tol.	Toleranz 4	Tol.	Toleranz 5 (groß)	<p>Teach-in of several colours (normal operation)</p> <p>1. Start setting mode + Teach-in colour Position target object within the scanning distance (keep to an inclination of 10-30°). Push SET-KEY for 3 seconds » green LED goes off and Ch1 lights up yellow (Interlocking input open or 0 Volt). 2. Select channel Select one of the colour channels Ch1, Ch2 or Ch3 with the TOGGLE-KEY. The selected channel is indicated by a corresponding yellow LED. Do not select the position Ch1+Ch2+Ch3 (that means: it's not allowed that all three yellow LEDs light up together). 3. Confirm channel Confirm selected channel with SET-KEY (push for 3 seconds) » green LED and middle red LED light up (tolerance level 3). For big colour differences, a high tolerance level is reasonable, for small differences a low tolerance level. Normal operation with tolerance 3. 4. Select tolerance level Select one of the 5 tolerance levels by means of the TOGGLE-KEY. <table border="1"> <tr><td>Tol.</td><td>Tolerance 1 (small)</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolerance 2</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolerance 3 (medium)</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolerance 4</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolerance 5 (large)</td></tr> </table> The green LED serves as a guideline. If it doesn't light up, the tolerance level is too low and has to be increased until the green LED lights up. With the setting Tol1+Tol2+Tol3 the selected colour channel is switched off. 5. Complete setting mode Push SET-KEY for 3 seconds to confirm tolerance selection. » The sensor is ready for operation (green LED and possibly the taught-in channel ChX light up). Set all 3 channels one after the other in this way.</p>	Tol.	Tolerance 1 (small)	Tol.	Tolerance 2	Tol.	Tolerance 3 (medium)	Tol.	Tolerance 4	Tol.	Tolerance 5 (large)	<p>Teach-in de plusieurs couleurs (fonctionnement normal)</p> <p>1. Démarrer le mode réglage et apprendre une couleur Positionner l'objet à détecter dans le champ de détection (veiller à une inclinaison de 10-30°). Appuyer sur la touche SET pendant 3 secondes » LED verte s'éteint et Ch1 (jaune) s'allume (Entrée de verrouillage ouverte ou 0 Volt). 2. Sélectionner un canal Sélectionner un des canaux de couleurs Ch1, Ch2 or Ch3 avec la touche TOGGLE. Le canal sélectionné est indiqué par LED jaune. Ne pas sélectionner le réglage Ch1+Ch2+Ch3 (les 3 LEDs jaunes ne doivent pas être allumées simultanément). 3. Confirmer le canal Confirmer le canal de couleurs sélectionné avec la touche SET (appuyer pendant 3 secondes) » LED verte et LED rouge du milieu sont allumées (niveau de tolérance 3). Pour de grandes différences de couleurs, un haut niveau de tolérance conviendra. Pour de petites différences, utiliser un niveau bas. Le fonctionnement standard est au niveau 3. 4. Sélectionner le niveau de tolérance Sélectionner un des 5 niveaux de tolérance à l'aide de la touche TOGGLE. <table border="1"> <tr><td>Tol.</td><td>Tolérance 1 (bas)</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolérance 2</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolérance 3 (moyen)</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolérance 4</td></tr> <tr><td>Tol.</td><td>Tolérance 5 (haut)</td></tr> </table> La diode LED verte sert de point de repère. Si elle n'est pas allumée, le niveau de tolérance est trop bas et doit être augmenté jusqu'à ce qu'elle s'allume. Par le réglage Tol1+Tol2+Tol3, le canal de couleurs sélectionné est déconnecté. 5. Terminer le mode réglage Appuyer sur la touche SET pendant 3 secondes pour confirmer la sélection de tolérance. » Le capteur est prêt à fonctionner (LED verte est allumée et éventuellement aussi le canal ChX appris). Régler les 3 canaux l'un après l'autre de cette manière.</p>	Tol.	Tolérance 1 (bas)	Tol.	Tolérance 2	Tol.	Tolérance 3 (moyen)	Tol.	Tolérance 4	Tol.	Tolérance 5 (haut)
Tol.	Toleranz 1 (klein)																																
Tol.	Toleranz 2																																
Tol.	Toleranz 3 (mittel)																																
Tol.	Toleranz 4																																
Tol.	Toleranz 5 (groß)																																
Tol.	Tolerance 1 (small)																																
Tol.	Tolerance 2																																
Tol.	Tolerance 3 (medium)																																
Tol.	Tolerance 4																																
Tol.	Tolerance 5 (large)																																
Tol.	Tolérance 1 (bas)																																
Tol.	Tolérance 2																																
Tol.	Tolérance 3 (moyen)																																
Tol.	Tolérance 4																																
Tol.	Tolérance 5 (haut)																																
	<p>Hinweis zur Toleranzstufenfestlegung: Nachdem ein Objekt z. B. mit Tol. 2 eingelernt wurde, dieses Objekt innerhalb der in der Anwendung auftretenden Entfernungs- oder Positionsunterschiede manuell bewegen, und anhand des Aufleuchtens der gelben LED des zugehörigen Ausgangskanals die einwandfreie Funktion prüfen. Wird ein Objekt nicht sicher erkannt, nächsthöhere Toleranzstufe wählen. Durch Wiederholen dieses Vorgangs kann so die optimale Toleranzstufe ermittelt werden.</p>	<p>Remark regarding the definition of tolerance levels: After an object has been taught-in, e.g. with tol. 2, move this object manually within the range of distances or positions occurring in the application, and check the perfect function from of the lighting-up of the yellow LED of the assigned output channel. If an object is not detected reliably, select the tolerance level one higher. By repeating this procedure, the optimum tolerance level can be determined.</p>	<p>Remarque conc. la détermination du niveau de tolérance: Après avoir analysé un objet avec p.ex. Tol. 2, déplacer cet objet manuellement dans la plage des différentes distances et positions nécessaires de l'application. Vérifiez ensuite le bon fonctionnement de la détection au moyen de la LED du canal de sortie attribué s'allumant jaune. Si un objet n'est pas détecté de manière fiable, choisir le niveau de tolérance immédiatement supérieur. En répétant cette procédure, on peut déterminer le meilleur niveau de tolérance.</p>																														

SOEC-RT-Q50-PS-S-7L Farbsensor / Colour Sensor / Capteur de Couleur



Farbscanfunktion	Colour scanning function	Fonction balayage des couleurs
1.Einstellmodus starten Zu detektierendes Objekt innerhalb der Tastweite positionieren (auf 10-30° Verkipfung achten). SET-TASTE 3 Sekunden drücken » grüne LED erlischt und Ch1 leuchtet gelb (Verriegelungseingang offen oder 0 Volt).	1.Start setting mode Position target object within the scanning distance (keep to an inclination of 10-30°). Push SET-KEY for 3 seconds » green LED goes off and Ch1 lights up yellow(Interlocking input open or 0 Volt).	1.Démarrer le mode réglage Positionner l'objet à détecter dans le champ de détection (veiller à une inclinaison de 10-30°). Appuyer sur la touche SET pendant 3 secondes » La LED verte s'éteint, et Ch1 (jaune) s'allume (Entrée de verrouillage ouverte ou 0 Volt).
2.Farbscanfunktion auswählen Mit TOGGLE-TASTE einen der Farbkanäle Ch1, Ch2 oder Ch3 auswählen (Die Stellung Ch1+Ch2+Ch3 nicht auswählen).	2.Select colour scanning function Select one of the colour channels Ch1, Ch2 or Ch3 with the TOGGLE-KEY (Do not select the position Ch1+Ch2+Ch3).	2.Sélectionner la fonction balayage des couleurs Sélectionner un des canaux de couleur Ch1, Ch2 ou Ch3 avec la touche TOGGLE (Ne pas sélectionner le réglage Ch1+Ch2+Ch3).
3.Farbbereich scannen + Einstellmodus beenden SET-TASTE drücken und gedrückt halten, grüne LED blinkt nach 10 Sekunden. Jetzt ist die Farbscanfunktion aktiv. Der Sensor lernt jetzt permanent die Farben, die er "sieht", solange die SET-TASTE gedrückt bleibt. Durch Bewegen des Erfassungsobjektes werden jetzt alle Farben eingescannt auf die der weiße Lichtfleck des Sensors auftrifft. SET-TASTE loslassen um Scanvorgang zu beenden. Der Sensor ist sofort wieder betriebsbereit. Funktionsprüfung durch gelbe LED des zugeordneten Ausgangskanals.	3.Scan colour range + complete setting mode Push SET-KEY and keep pushed, green LED flashes after 10seconds. Now the colour scanning function is active. The sensor now learns permanently the colours it "sees", as long as the SET-KEY remains pushed. By moving the detected object, all colours hit by the sensor's white light spot are now scanned. Release the SET-KEY to complete the scanning procedure. The sensor is immediately ready for operation again. Performance check by means of the yellow LED of the assigned output channel.	3.Balayer l'échelle des couleurs + terminer le mode réglage Appuyer sur la touche SET et la tenir appuyée, LED verte clignote après 10 secondes. La fonction balayage des couleurs est activée. Le capteur apprend alors les couleurs qu'il "voit" aussi longtemps que la touche SET reste appuyée. En déplaçant l'objet à détecter sous le spot du capteur, toutes les couleurs détectées pendant ce balayage seront reconnues. Relâcher la touche SET pour terminer la procédure de balayage. Le capteur est tout de suite prêt à fonctionner. Essai de fonctionnement par LED jaune du canal de sortie attribué.
Hinweis zum Farbscan: Der Farbscan dient zum Einlernen ganzer Farbverläufe oder zum Einlernen von Objekten mit stark schwankenden Tastweiten, die nicht mehr mit einer Toleranzstufe erfaßt werden können. Um Farbverläufe verschiedener Objekte einzuscannen, kann je Kanal ein Objekt eingescannt werden. Durch Zusammenschaltung der Ausgangskanäle über eine ODER - Funktion in der nachgeschalteten Steuerung können so Farbverläufe von bis zu 3 verschiedenen Objekten als ein Farbscan dargestellt werden.	Remark regarding colour scanning: The colour scanning is used for the teaching-in of whole colour sequences or for the teaching-in of objects with a strongly varying scanning range, that cannot be detected with a tolerance level any more. In order to scan colour sequences of different objects, it is possible to scan one object per channel. By interconnecting the output channels via an OR - function in the secondary control system, colour sequences of up to 3 different objects can be shown as one colour scan.	Remarque concernant le balayage des couleurs: Le balayage des couleurs s'utilise pour apprendre des séquences de couleurs, ou reconnaître des objets à des distances variables dans le champ de détection, et qui ne peuvent plus être détectés par une seule plage de tolérance. Pour balayer des séquences de couleurs de différents objets, on peut balayer un objet par canal. Par interconnexion des canaux de sortie à l'aide d'une fonction OU dans la commande secondaire, des séquences des couleurs de 3 objets différents peuvent être présentées comme un balayage des couleurs.

Sonderfunktionen	Special functions	Fonctions spéciales																														
1.Einstellmodus starten SET-TASTE 3 Sekunden drücken » grüne LED erlischt und Ch1 leuchtet gelb (Verriegelungseingang offen oder < 3 Volt)	1.Start setting mode Push SET-KEY for 3 seconds » green LED goes off and Ch1 lights up yellow (Interlocking input open or < 3 Volt).	1.Démarrer le mode réglage Appuyer sur la touche SET pendant 3 secondes » La LED verte s'éteint, et Ch1 (jaune) s'allume (Entrée de verrouillage ouverte ou < 3 Volt).																														
2.Sonderfunktionen auswählen Mit TOGGLE-TASTE die Stellung Ch1+Ch2+Ch3 auswählen (alle 3 LEDs leuchten).	2.Select special functions Select setting Ch1+Ch2+Ch3 with the TOGGLE-KEY (all 3 LEDs light up).	2.Sélectionner les fonctions spéciales Sélectionner le réglage Ch1+Ch2+Ch3 avec la touche TOGGLE (les 3 LEDs sont allumées).																														
3.Auswahl bestätigen Mit SET-TASTE (3 Sekunden drücken) Einstellung bestätigen » erste rote LED (To1) leuchtet.	3.Confirm selection Confirm this setting with the SET-KEY (push for 3 seconds) » first red LED (To1) lights up.	3.Confirmer la sélection Confirmer ce réglage avec la touche SET (appuyer pendant 3 sec) » La première LED rouge (To1) s'allume.																														
4.Sonderfunktion auswählen Mit TOGGLE-TASTE die gewünschte Sonderfunktion auswählen <table border="1" data-bbox="157 861 474 997"> <thead> <tr> <th>Tol.-anzeige</th> <th>Funktion</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Menü Ausgang</td> </tr> <tr> <td></td> <td>50 ms Impulsverlängerung</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Externes Teach-In</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Auslieferungszustand</td> </tr> </tbody> </table> Hinweise zu Sonderfunktionen a.Impulsverlängerung 50 ms Verlängerung der Schaltsignale auf 50 ms. Wirkt auf alle 3 Ausgänge. b.Externer Teach-in Ausgang Q3 wird zum Teach-in Eingang. Bei HIGH Signal wird auf Kanal 1 eine neue Farbe mit Toleranz 3 eingelernt. Auf Ausgang Q2 wird nach erfolgreichem, externem Teach-In ein Quittierungssignal (50 ms) ausgegeben. c.Auslieferungszustand Zurücksetzen auf Werkseinstellung. Alle Sonderfunktionen sind deaktiviert.	Tol.-anzeige	Funktion		Menü Ausgang		50 ms Impulsverlängerung		Externes Teach-In		Auslieferungszustand	4.Select special function Select desired special function with the TOGGLE-KEY. <table border="1" data-bbox="1038 861 1335 997"> <thead> <tr> <th>Tol.display</th> <th>Function</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Menu exit</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Pulse stretching 50 ms</td> </tr> <tr> <td></td> <td>External Teach-in</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Shipping state</td> </tr> </tbody> </table> Remarks relating to Special functions a.Pulse stretching 50 ms Stretching of the switching signals to 50 ms. Is effective for all 3 outputs. b. External Teach-in The output Q3 becomes a Teach-in input. At HIGH Signal, a new colour with tolerance 3 is taught-in on channel 1. After successful external teach-in, an acknowledgement signal (50 ms) is emitted at output Q2. c.Shipping state Restore shipping state setting. All special functions are deactivated.	Tol.display	Function		Menu exit		Pulse stretching 50 ms		External Teach-in		Shipping state	4.Sélectionner une fonction spéciale Sélectionner la fonction spéciale désignée avec la touche TOGGLE. <table border="1" data-bbox="1929 861 2226 997"> <thead> <tr> <th>Ind. de tol.</th> <th>Fonction</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Sortie de menu</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Etalement des imp. 50 ms</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Teach-in externe</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Etat d'expédition</td> </tr> </tbody> </table> Remarques concernant les fonctions spéciales a.Etalement des impulsions 50 ms Etalement des signaux de commutation à 50 ms. A effet sur les 3 sorties. b.Teach-in externe La sortie Q3 devient l'entrée Teach-in. Au Signal HIGH, une nouvelle couleur avec tolérance 3 est apprise sur canal 1. Après Teach-in réussi, un signal de confirmation (50 ms) est émis en output sur la sortie Q2. c.Etat d'expédition: Restaurer à l'état d'expédition. Toutes les fonctions spéciales sont désactivées.	Ind. de tol.	Fonction		Sortie de menu		Etalement des imp. 50 ms		Teach-in externe		Etat d'expédition
Tol.-anzeige	Funktion																															
	Menü Ausgang																															
	50 ms Impulsverlängerung																															
	Externes Teach-In																															
	Auslieferungszustand																															
Tol.display	Function																															
	Menu exit																															
	Pulse stretching 50 ms																															
	External Teach-in																															
	Shipping state																															
Ind. de tol.	Fonction																															
	Sortie de menu																															
	Etalement des imp. 50 ms																															
	Teach-in externe																															
	Etat d'expédition																															
5.Auswahl bestätigen SET-TASTE (3 Sekunden) drücken, um ausgewählte Sonderfunktion zu bestätigen. (Zur Überprüfung: Die gewählte Sonderfunktion wird durch die leuchtende grüne LED angezeigt).	5.Confirm selection Push SET-KEY (3 seconds) to confirm selected special function. (For checking: The selected special function is displayed by the shining green LED).	5.Confirmer la sélection Appuyer sur la touche SET (3 secondes) pour confirmer la fonction spéciale sélectionnée. (Pour vérification: La fonction spéciale sélectionnée est indiquée par LED verte allumée).																														
6.Anzeige löschen TOGGLE-TASTE drücken bis alle roten LEDs erlöschen.	6.Delete display Push TOGGLE-KEY until all red LEDs go off.	6.Effacer l'indication Appuyer sur la touche TOGGLE jusqu'à ce que toutes les LEDs rouges s'éteignent.																														
7.Einstellmodus verlassen: SET-TASTE (3 Sekunden) drücken » grüne LED leuchtet. Der Sensor ist in der neuen Betriebsart betriebsbereit.	7.Leave setting mode: Push SET-KEY (3 seconds) » green LED lights up. The sensor is ready for operation in the new mode.	7.Quitter le mode de réglage: Appuyer sur la touche SET (3 secondes) » LED verte est allumée. Le capteur est prêt à fonctionner dans le nouveau mode de service.																														

Elektrische Daten (typ.)	Electrical data (typ.)	Caract. Electriques (typ.)	Optische Daten (typ.)	Optical data (typ.)	Caract. optiques (typ.)
Betriebsspannung U _B :	Operating voltage U _B :	Tension d'utilisation U _B :	Tastweite bei Spot ø4mm:	Scanning distance at spot ø4mm:	Distance de détection du spot ø4mm:
Max. Restwelligkeit innerhalb U _B :	Max. residual ripple within U _B :	Ondulation résiduelle maxi à l'intérieur de U _B :	Tastweitentoleranz bei Spot ø4mm:	Scanning distance tolerance at spot ø4mm:	Tolérance de distance de détection du spot ø4mm:
Verpolungsschutz, Kurzschlusschutz:	Polarity reversal protection, short circuit protection:	Protection contre les inversions de polarité et les court-circuits:	Farbauflöschungstoleranz:	Colour selectivity tolerance:	Tolérance de résolution de couleurs:
Stromaufnahme im Leerlauf:	Power consumption (no load):	Consommation en courant sans charge:	Lichtart:	Used light:	Type de lumière:
Schaltausgänge:	Signal outputs:	Sorties de commutation:	Lichtfleckdurchmesser	Light spot diameter:	Diamètre du spot:
Max. Ausgangsstrom:	Max. output current:	Courant de sortie maxi:	Fremdlichtgrenze:	Ambient light:	Influence de l'éclairage ambiant:
Max. Spannungsabfall am Schaltausgang:	Max. voltage drop at signal output:	Tension de sortie résiduelle maxi:	Mechanische Daten (typ.)	Mechanical data (typ.)	Caract. mécaniques (typ.)
Bereitschaftsverzug:	Stand-by delay:	Temporisation:	Gehäusematerial:	Casing material:	Matériau du boîtier:
Schaltfrequenz (ti/tp 1:1):	Switching frequency (at ppp 1:1):	Fréquence de commutation (ti/tp 1:1):	Schutzart:	Protection standard:	Degré de protection:
Schaltzustandsanzeige CH1 ... CH3:	Output signal indicator CH1 ... CH3:	Visualisation de la sortie de commutation Ch1 ... CH3:	Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range:	Plage de température ambiante de service:
Betriebsspannungsanzeige:	Operating voltage indicator:	Visualisation de la tension d'alimentation:	Lagertemperaturbereich:	Storage temperature range:	Plage de température de stockage:
Toleranzstufenanzeige Tol1 ... Tol5:	Indicator Tol1 ... Tol5:	Visualisation du niveau de tolérance Tol1 ... Tol5:	Schwing- und Schockfestigkeit:	Vibration and shock resistance:	Résistance à l'endurance et aux chocs thermiques:
Schutzklasse:	Protection class:	Protection électrique:	Auslaufart:	Type of connection:	Type de connexion:
Austasteingang (AT)	Blanking input (AT)	Entrée d'effacement (AT)	Max. zulässige Leitungslänge:	Max. permitted cable length:	Longueur de câble maximale admissible:
Ausgetastet (getriggert):	Blanked (triggered):	Effacé (déclanché):	Gewicht:	Weight:	Poids:
Freilaufend:	Asynchronous:	Régime libre:	Zubehör	Accessories	Accessoires
Ansprechzeit:	Response time:	Temps de réponse:	Anschlusskabel (5 m):	Cable (5 m):	Câble de raccordement (5m):
Verriegelungseingang (🔒)	Interlocking input (🔒)	Entrée de verrouillage(🔒)	Haltwinkel:	Mounting bracket:	Equerre:
Tasten verriegelt:	Keys locked:	Touches verrouillées:	Reflexfolie:	Reflex foil:	Feuille réfléchissante:
Tasten nicht verriegelt:	Keys not locked:	Touches non verrouillées:	Lieferung ohne Zubehör	Accessories not included	Accessoires non inclus
Impulsverlängerung/Abfallverzögerung:	Pulse stretching/drop-out delay:	Etalement des impulsions/temporisation au déclenchement:	Teile-Nr. / Typenbezeichnung	538236	
Betriebsart 2 "Externer Teach-In"	Operating mode 2 "External Teach-in"	Mode 2 «Teach-in externe»	Part No. / Type	SOEC-RT-Q50-PS-S-7L	
Eingang Externer Teach-In (Normalbetrieb Q3)	Input External Teach-in (normal operation Q3)	Entrée Teach-in externe (en fonctionnement normale Q3)	N° de Pièce / Type		
Teach-in:	Teach-in:	Apprentissage:	⚠️ Warnung	⚠️ Warning	⚠️ Attention
Betrieb:	Operation:	Service:	Verwenden Sie nur Netzteile mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742 / EN 60742 / VDE 0551 mit mind. 4 kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950 / VDE 0805 sind zulässig	Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742 / EN 60742 / VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950 / VDE 0805 are permitted.	N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742 / EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950 / VDE 0805.
Min. Ansprechzeit:	Min. response time:	Temps de réponse min.:	⚠️ Warnung	⚠️ Warning	⚠️ Attention
Quittierungsimpuls (Normalbetrieb Q2)	Acknowledgement signal (normal operation Q2)	Impulsion de confirmation (en fonctionnement normale Q2)	Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil! Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten	Do not use as a safety device! Electric Voltage! Switch off voltage prior to working on electric.	Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.
Nach Externem Teach-in:	After external teach-in:	Après Teach-in externe:			

Änderungen vorbehalten / All rights for alterations reserved / sous réserve de modifications

Festo SE & Co. KG, Postfach D-73726 Esslingen, Phone: +49/711/347-0

Printed in Germany

068-13635

1611c

8066387

